

Aula 9.

Exercício:

1) Faça a análise morfológica das seguintes palavras: **φερούσης**, ἐνεχθέντι, σαρκίν, ποίησαν, **βαλόμεναι**, προσελθόντων, ἐποίησαν, γράψασιν, κηρύσσοι, **βαπτίζομένου**.

φερούσης: presente ativo participio genitivo singular feminino de : Ela trazia

βαλόμεναι: Aoristo médio participio nominativo plural feminino de : Elas lançarem.

βαπτίζομένου: Presente médio participio genitivo singular masculino/ neutro de : Enquanto sendo batizada.

2) Faça a tradução dos seguintes versículos:

a) βλέπει τὸν Ἰησοῦν ἐρχόμενον πρὸς αὐτὸν καὶ λέγει· Ἴδε ὁ ἀμνὸς (Cordeiro) τοῦ θεοῦ ὁ αἴρων τὴν ἁμαρτίαν τοῦ κόσμου.

Viu Jesus que estão indo a ele e diz: Eis o cordeiro de Deus que tira o pecado do mundo.

b) λέγει αὐτῇ ὁ Ἰησοῦς· Ἐγώ εἰμι, ὁ λαλῶν σοι.

Disse Jesus: Eu sou o que está falando a ti.

c) ὁ δὲ ποιῶν τὴν ἀλήθειαν ἔρχεται πρὸς τὸ φῶς.

O que pratica a verdade se aproxima da luz.

m) οἱ δὲ ἰδόντες αὐτὸν ἐπὶ τῆς θαλάσσης περιπατοῦντα ἔδοξαν ὅτι φάντασμα (fantasma) ἐστίν.

Eles porém vendo andar sobre o mar pensaram ser um fantasma.

ο) Ἐγὼ ὁ θεὸς Ἀβραὰμ καὶ [ὁ] θεὸς Ἰσαὰκ καὶ [ὁ] θεὸς Ἰακώβ; οὐκ ἔστιν θεὸς νεκρῶν ἀλλὰ ζώντων

Eu sou o Deus de Abrão de Isaque e de Jacó.

ρ) Οἱ οὖν ἄνθρωποι ἰδόντες ὃ ἐποίησεν σημεῖον ἔλεγον ὅτι Οὗτός ἐστιν ἀληθῶς (verdadeiramente) ὁ προφήτης ὁ ἐρχόμενος εἰς τὸν κόσμον.

Portanto, os homens, depois de ver sinais falaram: Este é verdadeiramente o profeta que estava para vir ao mundo.